

[合作村平生部落]

84.歡樂歌[周碧治,田愛昭,阮余寶瓊,余信平,鄭孟鳳] [88.3.21]

這首歌謠只有在平生部落出現，而且在音組織方面並不是賽德克亞族常用的四音音階（Re、Mi、Sol、La），但是這一首用的是五音音階（Do、Re、Mi、Sol、La），風格顯然地不同。

[歌詞與翻譯]

- 1.lamay ta dumadas, lamay ta dumadas, yami niyi da how
[我們試著帶領她們可好]
- 2.uwa tuma huda, uwa tuma huda, yami niyi da how
[我們是靜觀部落的小姐]
- 3.yahi tumuraki, yahi tumuraki, risaw bi bisoring
[有為的好青年們，請你們來撿選她們做為你們終身的伴侶]
- 4.gaga bi rumaga, gaga bi rumaga, uwa tuma huda
[靜觀部落的姑娘正等著你們]
- 5.wawa bi tumaga, wawa bi tumaga, risaw bi bisoring
[正等著有為的好青年]
- 6.wana ziyax sayang, wana ziyax sayang, supu ta muqaras
[只有今日這一天，我們一同歡樂]
- 7.kana ita niyi, kana ita niyi, risaw bi bisoring
[我們這一群都是有為的青年]
- 8.yahi tumuraki, yahi tumuraki, uwa tuma huda
[你們來撿選靜觀部落的姑娘們]
- 9.supu ta muqaras, supu ta muqaras, kana ita niyi
[我們大家一同來歡樂吧]

85.ohnay（四）[周碧治,田愛昭,阮余寶瓊,余信平,鄭孟鳳] [88.3.21]

平生部落屬於 turuku 群，原名 toruwan，有源流之意，相傳 turuku 人即是由 toruwan 分散到各地去的。而這裡的賽德克人也會唱這首民謠，如同遊戲似的問『ohnay ima duri wa ohnay』，再一一以人名回答，在這裡，他們甚至也唱『ohnay yami niyi wa ohnay』，以「我們這群人」代替一個人的名字，是較特別的地方。

[歌詞與翻譯]

- 1.ohnay, ohnay , ohnay ima duri wa ohnay
[我們該向誰要山肉呢]
- 2.ohnay, ohnay ima duri wa ohnay , ohnay

- 3.ohnay Lawa Pidu wa ohnay, ohnay
[我們向 Lawa Pidu (女子名) 要吧]
- 4.ohnay ima duri wa ohnay, ohnay
- 5.ohnay Lawa Takun wa ohnay, ohnay
[我們向 Lawa Takun (女子名) 要吧]
- 6.ohnay yami niyi wa ohnay, ohnay
[向我們這群要吧]
- 7.ohnay Dakis Takun wa ohnay, ohnay
[向 Dakis Takun (男子名) 要吧]
- 8.ohnay ima duri wa ohnay, ohnay
- 9.ohnay Lawa Takun wa ohnay
[向 Lawa Takun 要吧]
- 10.ohnay ima duri wa ohnay
- 11.ohnay Piho Quran wa ohnay
[向 Piho Quran 要吧]
- 12.ohnay ima duri wa ohnay ohnay
- 13.ohnay , ohnay ima dur wa ohnay , ohnay
- 14.ohnay Lawa Qoran wa ohnay , ohnay
[向 Lawa Qoran 要吧]
- 15.ohnay ima duri wa ohnay, ohnay
- 16.ohnay Piho Dorang wa ohnay, ohnay
[向 Piho Dorang 要吧]
- 17.ohnay ima duri wa ohnay , ohnay, ohnay
- 18.ohnay yami niyi wa ohnay
[向我們要吧]
- 19.ohnay , ohnay Lawa Qoran wa ohnay
- 20.ohnay Tusan Qoran wa ohnay, ohnay
[向 Tusan Qoran (男子名) 要吧]

86. 舞歌輪唱 (二) [周碧治, 田愛昭, 阮余寶瓊, 鄭孟鳳] [88.3.21]

對賽德克人來說，跳舞歡唱是一件極其快樂的事，而且是特殊的場合才會舉行。根據耆老們的說明，目前仁愛鄉的大型慶典活動如鄉運，或者是部落裡慶祝過年及婚宴，都會以這首輪唱方式的跳舞歌來帶動歡樂氣氛。

[歌詞與翻譯]

- 1.rumeno wasaw da
[我們來開開玩笑]